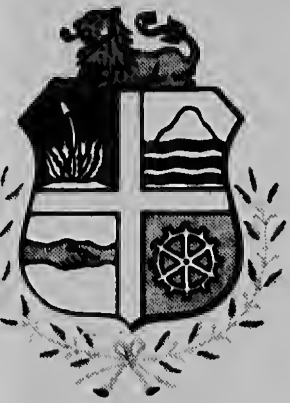


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI JULI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Lo tuma medidanan drastica contra elementonan comunista na Argentina

BUENOS AIRES -- UPI --- E ministro nobo di conomia di Argentina Jorge N. Salimei, a aderti awe cu si ta necesario, gobierno revoluionario lo tuma medidanan di mas drastica a termina cu partidismo politico.

Salimei a compromete tambe na termina cu vealidad y corrupcion den e gobierno, bao di direcion dje president nobo, Juan Carlos Ongania, e uitenant general, retira, quende a reemplaza e xpresidente Arturo E. Illia.

"Mester elimina e tarifa - y ijsnan politico pa progreso dje npresa y dje pais", asina Samei a declara tumando huraentu cerca e ingeniero Luis otelli, como secretario nobo di nergia y combustible. A asisti e ceremonia aqui dirigenten di importante organizacionan obrera.

Entre tanto e instituto movilidor di fondonan cooperativo MFC) a suspende ayera pa uarenta y ocho (48) ora nan acvidad nan crediticia y a solita na presidente un audiencia nmediata pa discuti e decreto u el a dicta den e fin di sian.

E decreto cu a ser duna Dia Sabra, a autoriza na banco Central na cerra un breve plazo na cooperativanan di credito, si nan no ta drenta na un areglo na e normanan y disposicionnan cu loke a ser dicta. No a ser indica cuantu tempu te ser duna na e organizacionnan pa adapta na e politica di gobierno.

Poco despues cu e militarnan a asumi poder, 15 dirigente di IMFC a ser encarcela pa e sorto di actividadnan comunista y e manera inadecuado di maneha e fondonan. Tur esaquinan, cu excepcion di tres, a queda na libertad provisoriamente, pero e gobierno a pone bon na altura cu e cooperativanan lo ser vigila di acerca.

Den un declaracion cu a ser publica ayera, dirigentenan di IMFC a bisa cu debi na e extrema sensibilidad dje actividad financiera, ta ser considera prudente e decision di hopi di nan asociadonan, di suspende nan operacionnan -- sin cerra nan portanan -- y aconseha nan na limita tal medida den 48 ora.

Parce como si fuera e discurso di Salimei a dobbel dirigi na e grupo di obreronan, di cualnan hopi tin simpatia peronista, pa mantene nan aparta di politica y na e politiconan mes, pa cu na nan turno, nan aparta nan di politica di gobierno.

E desarollo cu ta requiri, e plena satisfaccion di nos necesidadnan energetica, lo exigi sacrificionan cu nos mester realiza conscientemente, esta tur argentinonan", asina Salimei a bisa.

No ta posible cu e ineficacia dje secretatrismo cu asina tantu bez a ampara bao di bandera pseudo-patriotica, ta frena e progreso armonico, pujante y nacional dje empresanan di energia, e ministro a agrega.

"E gruponan especialmente interesa, e gruponan comunista mester ser elimina. Mester adapta medidanan di mas drastica contra nan pa impedi tur deshonestidad e incompetencia".

Nan ta spera cu Ongania lo entrevista e siman aqui cu dirigentenan obrero pa proyecta su programa di bienestar social. N° e mes tempu nan ta considera cu e president a duna orden na e regimen militar lo no tolera na tuma medidanan contra obreronan cu participa den actividadnan politica.



LONDON -- Radiophoto UPI -- Harold Holt, premier di Australia su señora Zara, ta saludando aqui e premier britanico y su señora, Mary ora cu nan a yega Downingstraat pa un lunch ofreci pa su colega Wilson. Mas tempran den dia e dos premiernan aqui ya a conferencia cu otro y a discuti varios rato riba problemanan mundial.



LONDON -- UPI -- Nos ta mira aqui e momento riba cual na un manera de lo mas amistoso e premier di Australia Holt ta shake hand cu e premier britanico Harold Wilson, como e prome encuentro di cual lo sigui diferente combersacionnan entre nan dos. Ademas di esei lo nan discuti extensamente respecto e politica di defensa na Vietnam y otro problemanan mundial. Radiophoto UPI.

Conflicto di mecaniconan di aviacion interveni personalmente pa W.Wirtz

WASHINGTON--UPI--Secretario di Trabao W. Willard Wirtz, a interveni ayera personalmente den e conflicto dje mecaniconan di aviacion, cu a desencadena den un dje welganan di mas peor cu empresanan aerea por a pesencia.

Simultaneamente, e principal representante dje huelguistanan dje negociacionnan, Joseph W. Ramsey, a preveni cu e sindicato di mecaniconan lo no permiti cu otro companianan utiliza e material paraliza p e conflicto.

Junta di aviacion a laga ayera en suspenso algun dje normanan cu ta rigi e trafico aereo, afin cu e lineanan no afecta pa huelga por utiliza equiponan. inmobiliza, afin di aumenta nan servicionan di custumber. E organismo a autoriza tambe provisionalmente na e companianan aqui pa nan amplia nan servicionan pa e ciudadnan camina no tin huelga.

Sinembargo Ramsey a preveni cu e afiliadonan dje asociacion internacional di mecaniconan lo nenga di presta servicionan na bienestar di equiponan arrenda of tuma na prestamo pa e lineanan cu ainda ta na actividad, pero cu ta bini di empresanan afecta pa e welga.

Wirtz, quende a caba di yega foi Hapon den un avion militar como consecuencia di e huelga a ser entrevista ayera apart cu Ramsey i cu hefe di representacion dje empresanan paraliza, William J. Curtin, Parti di atardi e alto funcionario a tene un sesion conjunta, cu intervencion dje delegadonan di ambos parti.

E secretario adjunto di trabao, James J. Reynolds, cu ta actua den e problema como mediador, a bisa cu e participacion dje mas alto representantenan di tur e interesadonan lo haci cu e negociacionnan lo ta serio i significante.

E huelga inicia diaviernes contra cincu compania, Eastern, National, Nortwest, Trans World i United a reduci den un 60 porciento e servicio dje pasaheronan, pues e empresanan aqui ta transporta 150.000 persona pa dia i un 70 porciento pa traslado di correo.

E asociacion di mecaniconan ta exigi aumento di sueldo i di otro beneficionan , mientras qu e empresanan ta mantene cu atencion di un numero di demandanan lo requiri un inversion di 114 milion dollar anual. E companianan a acepta un parti dje beneficionan pidi pa e welgistanan -un gastu calcula pa 78 milion dollar anual, pero nan a rechaza e pretencionnan adicional dje asociacion.

"3de AANKONDIGING"

OPENBARE EXECUTORIALE VERKOOP

Op donderdag 14 juli 1966 om 11.00 uur des-voormiddags zal door de ondergetekende deurwaarde, aan de Emanstraat no. 51 boven-verdieping te Oranjestad op Aruba, conform art. 455 Ant. Rv. worden overgegaan tot de executoriaal openbare verkoop der bij proces-verbaal van de 18de april 1966 van mij, deurwaarder, in conservatoir beslag genomen en niet alhier te boek staande s.s. "DANIEL" en welk conservatoir-beslag van waarde is verklaard bij vonnis van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van woensdag 8 juni 1966 welk vonnis is betekend aan de tegenpartij op 24 juni 1966 met gelijktijdig bevel om aan de inhoud daarvan te voldoen.

Voormeld s.s. "DANIEL" ligt gemeerd aan de haven Paardenbaai oostkant havenkantoor te Oranjestad op Aruba; Het is bekend als:

Naam: s.s. "DANIEL" varende onder de Panamese-vlag; Gebouwd in Nederland en in 1954 casco vrijwel geheel vernieuwd in Uruguay; Bruto Reg. 224 ton; Netto Reg. 112 ton; Lengte 43.50 meter; Breedte 5.90 meter; Hoogte max. 3.45 meter; Inhoud 250 cu. meter (2 delen); Stoomketel 350 h.p. max; Snelheid gemiddelde 9 knopen met bijbehorende tuiggage en sloep.

Voormeld schip is vanaf heden dagelijks vanaf 8 - 5 uur te bezichtigen en zal worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling. Voor verdere inlichtingen vervoege men zich tot het advokaten-kantoor mr. Willemsen en Wix ten wiens opdracht van hun clienten zoals in voormeld vonnis omschreven deze verkoop zal geschieden.

Aruba 13 Juli 1966 (get) M. Oduber
Deurwaarder b/h Gerecht op Aruba.

RUSIA A PRIMINTI AYUDA ECONOMICA Y MILITAR NA VIETNAM

MOSCU--UPI--Lidernan sovietico a ordena ayera na tur dependencianan di gobierno pa cu nan mantene nan atento pa incrementa e ayuda economica i militar na Vietnam del Norte.

E anuncio dje gobierno sovietico a ser haci den un declaracion di apoyo na decisionnan adopta na Bucarest e luna aqui, den e conferencia di alta nivel cu a ser teni pa e bloque comunista dje alianza dje pacto militar di Varsovia.

E anuncio ta bisa cu aumento dje apoyo sovietico na Vietnam del norte lo consiti den ayuda pa su defensanan antiaerea su fuerza aerea.

Den e conferencia di Bucarest a preveni cu e potencianan signataria dje pacto di Varsovia tabata lihe pa manda trupanan di boluntarionan na Vietnam, si nan tabata solicita.

A ser ataca e intervencion norteamericano den e pais ei i nan a papia especialmente dje reciente expansion dje bombarderonan norteamericano den e suburbionan di Hanoi i di Haiphong.

"Politburo dje comite central dje partido comunista i gobierno sovietico a instrui na oficinanan competente di gobierno pa nan adopta tur sorto di medidanan necesario, surgi dje declaracion aqui en apoyo dje heroico pueblo Vietnames, incluyendo esnan relaciona cu e suministro di ayuda economica i militar pa repela e agresion norteamericano, teniendo na cuenta e requisitonan causa pa e fase nobo di guerra na Vietnam. Asina e declaracion di awe ta bisa.

E documento sovietico no a indica cu dependencianan a ricibi e instruccionnan, no ta establece e pasonan qu e ta pensa na tuma awor.

Pero e referencia na e fase nobo dje guerra na Vietnam, e bombardeonan a causa un alusion pa di prome bez pa avionnan norteamericano di Hanoi i Haiphong.

E documento tambe a apoya e declaracion dje conferencia di Bucarest riba seguridad europea i especialmente e rechazo dje pretencionnan di Alemania Occidental na territorionan ocupa pa Polonia i Checoslovaquia desde e segundo guerra mundial i su oposicion na e adquisicion dje armanan nuclear pa parti di Alemania Occidental.

E documento ta agrega cu e dos declaracionnan formula den e conferencia di alta nivel di Bucarest-referente na Vietnam i seguridad europea--a ser aproba pa unanimidad door di comite central di partido comunista sovietico i pa gobierno di Union Sovietica.

Cubanonan a pidi asilio politico

KINGSTON --UPI-- Dos dje 12 cubanonan cu a atteriza na Jamaica siman pasa den un avion cubano cu a ser secuestra den vuelo, a regresa ajera mainta na nan pais.

E otro dieznan cu a solicita asilo politico a queda bao di custodia politica.

Un avion dje compania Cubana di aviacion cu a yega Dia Viernes cu un medico i personal di fuerza aerea Cubana, a hiba trobe e dos cubanonan Cuba manera nan a desea. Un di nan ta Elucide Torres, cu mester a ser hospitaliza na Kingston pa heridanan superficial di arma di fuego cu el a sufri ora e avion a ser secuestra i conduci na Jamaica. E otro tabata e asistent-piloto dje avion, Arturo Rey.

Piloto dje aparato ta figura entre esnan cu a solicita asilo politico.

Pilotonan di fuerza aerea Cubana a encarga di bula cu e avion secuestra -- un aparato di construccion sovietica cu nan tabata usa na Cuba pa fumigacion agricola -- di aeropuerto di Vernam, caminda el a aterriza Diahuebs, na aeropuerto internacional di Palisades, pa cu e danjonan menor ser repara durante e secuestro. Ora cu e danjonan a ser repara, e avion a sali awe de regreso pa Cuba. Awor Haeta ta desconoce e detallenan dje secuestro, pues e autoridadnan jamaicana no a duna informacion riba e particular.

Mariniernan a conkista mayoria medaya di atletismo

ST. NICOLAAS - Di e 11 numeronan di atletismo cu a wordu teni dialuna anochi den Lago Sport Park dilanti di un publico regular, pa cualnan tabata tin 33 medaya disponibel, e Mariniernan di Savaneta Kamp a conkista 17 medaya. Den dos ocasion tur e tres promer puestonan a bai pa e militarnan. Por cierto ta nan participacion cu un cantidad basta grandi di atletanan ta loke a salba e anochi organisa como parti di e programa di e Olimpiada ASU 1966. Sobresaliente entre nan tabata Henk van Ouwerkerk, kende a hiba tres medaya di oro y uno di plata confirmando asina e bon actuacion cu tambe e tabata tin den e Olimpiada di dos luna promer teni na ocasion di hacimento di anja di Reina Juliana, ora cu el a conkista dos di oro y dos di plata.

El a mehora dialuna anochi su marcanan den lansamento di speer y den carreranan di 100 y 220 yarda. E biaha aki el a obtene segundo puesto den lansamento di disco. Oro den salto largo e no por a ripiti como cu e numero ey no a wordu teni.

E prueba di mayor resistencia den atletismo, e carrera di 3 milla a worde gana door di e marinier Henricus Borghouts, kende algun dia promer a drenta en lace matrimonial y a wordu calurosamente ricibi cu un sunchi door di surecientemente obteni esposa.

Dos hoben ambos di 16 anja di edad, Carlos Carrion y Stanley Kemp a obtene segundo y tercer puesto respectivamente den e distancia aki. Stanley Kemp kende den forma sensacional a gana e distancia aki dos luna promer convirtiendo su mes den e revelacion di e Olimpiada di L.S.P., no por a haci mihor cu e tercer puesto apesar di a mehora su tempo notablemente. El a wordu eclipsa door di e marinier Borghouts y e sensacional Carrion, cu a "horta e show" dialuna anochi. Den e dos hobennan Carrion y Kemp, atletismo di Aruba por conta cu e tin ben talento pa carreranan largo. Training y preparacion adecuado sin duda algun lo por logra saka hopi for di e dos promesanan aki.

E specialista lokal den salto cu poolstok Hubert Naar, a drecha e marca cu a dun'e promer puesto algun luna promer cu 9 inch. E biaha aki el a logra pasa over di e bara ora cu esaki tabata marcando 9 pia y 9 inch pa confirma cu den e numero aki ta e ta e mihor di nos isla.

Haciendo comparacion cu e cifranan marca durante e Olimpiada di L.S.P. teni dia 28 di april, nos por nota cu den diferente number e cifranan a worde drecha, pero den otro esunnan di e biaha aki tabata un atraso. Asina por ehempel den pushamento di bola a keda number un W. Ashby cu distancia di 39 pia 5 inch, mientras cu dia 28 di april, e atleta aki a keda den segundo puesto marcando 39 pia 10 inch E cifranan logra door di Dennis Brathwaite tanto den e numero aki como den lansamento di disco no a wordu amenasa dialuna anochi.

ACCIDENT DI CURLINGFORD

Den ciclismo e anochi no a ofrece nada di particular. No tabata tin carreda di clase A ya cu ta unicamente un ciclista di e clase aki a presenta, esta Victor Curlingford. El a cuminsa den e carrera di 5 milla liber, pero sin completa e promer rond mes caba, Victor a slip y dal abao hajando herida na su cara y perdiendo tino.

Cu ambulans Curlingford mester a worde transporta pa hospital caminda te na momento di redacta e articulo e ta ainda. Segun informacionnan obteni for di hospital no tabata tin fractura di ningun hueso y talves awe diarazon e lo sali. Cu esaki y mas slipmento cu tabata tin e anochi a bolbe keda comproba con peligroso e tereno di Lago Sport Park ta pa e deporte di ciclismo. Curlingford den un forma incomprendible kier a ranka duro net na e curva delaster pa cumpli e promer rond, pero el a slip y dal duro abao. E otro cinco ciclistanan mester a reacciona rapidamente pa evita di pasa riba dje. Den un di e ultimo rondnan otro ciclista a slip y cai na e mes luga.

E carrera principal aki di e anochi den ciclismo a wordu gana door di e hoben C. Nichols den 15 minuut y 46 seconde. Por lo demas ta den e clasenan junior, C y B tabata tin competencia di ciclismo.

E resultadonan di e diferente evenementonan ta lo siguiente.

ATLETISMO

Carrera di 100 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 10 seconde; 2. Nelson Oduber den 10.1 seconde; 3. F. van der Weerd den 10.3 seconde.

Carrera di 220 yarda: 1. Henk van Ouwerkerk den 23.8 seconde; 2. Nelson Oduber den 24.2 seconde; 3. Dennis Hamlet den 24.6 seconde.

Carrera di 440 yarda: 1. Dennis Hamlet den 55.6 seconde; 2. B. Leon den 56 seconde; 3. F. van der Weerd den 59.3 seconde.

Carrera di 880 yarda: 1. Jean Polvliet den 2 min. 11.8 seconde; 2. Theo Overdijk den 2 mi. 22.2 seconde; 3. Hendrik Dieperveen den 2 min. 23.4 sec.

Carrera di 1 milla: 1. Jean Polvliet den 5 min. 10.2 sec.; 2. Marinus van der Velde den 5 min. 23 sec.; C. Carrion den 5 min. 33 sec.

Carrera di 3 milla: 1. Henricus Borghouts den 18 min. 23.5 sec.; 2. C. Carrion den 18 min. 26 sec.; Stanley Kemp den 18 min. 36.1 sec.

Lansamento di speer: 1. Henk van Ouwerkerk 140 pia 1 inch; 2. P. Valentijn 133 pia 9 inch; 3. G. St. Aubyn 128 pia 1 inch.

Lansamento di disco: 1. S. Maassalt 92 pia 9 inch; 2. H. van Ouwerkerk 90 pia 7 inch; 3. Albert ten Have 88 pia 7 inch.

Pushamento di bola: W. Ashby cu 39 pia 5 inch; 2. Eric Gomez cu 37 pia 4 inch; 3. I. Dunker cu 37 pia 2 inch.

Salto halto: 1. L. Bell cu 5 pia 6 inch; 2. M. Charles cu 5 pia 5 inch; 3. W. Ashby cu 5 pia 2 inch;

Salto cu poisstok: 1. Hubert Naar cu 8 pia 9 inch; 2. Breikers cu 7 pia 9 inch; 3. M. Charles cu 7 pia 6 inch.

CICLISMO:

Junior 1/2 milla: 1. E. Walle den 1 min. 15 sec.; 2. D. Frans den 1 min. 20 sec.; 3. L. Matute den 1 min. 23 sec.

C-klas 1 milla: 1. Richardson den 2 min. 57 sec.; 2. E. Walle den 2 min. 59.2 sec.; 3. D. Frans den 3 min. 03 sec.

C-klas 2 milla: 1. E. Walle den 6 min. 28.2 sec.; 2. J. Richardson den 6 min. 28.3 sec.; 3. Vrolijk den 6 min. 28.4 sec.

B-klas 1 milla: 1. W. Kong A Sang den 2 min. 40.5 sec.; 2. H. Frans den 2 min. 41.2 sec.; 3. S. Winklaar den 2 min. 42.2 sec.

B-klas 2 milla: 1. C. Nichols den 5 min. 54.7 sec.; 2. W. Kong A sang den 5 min. 54.8 sec.; 3. S. Winklaar den 5 min. 55 sec.

Liber 5 milla: 1. C. Nichols den 15 min. 46 sec.; 2. Richard Sweetnam den 15 min. 46.2 sec. 3. S. Winklaar den 15 min. 4[illegible] sec.

Damas 1/2 milla: 1. E. Winklaar den 1 min. 22 sec.; 2. A. Ortero den 1 min. 22.2 sec.; 3. C. Rasmijn den 1 min. 41.4 sec.

E premionan na e diferente ganadornan durante henter e anochi a worde entrega door di e seis diferente candidatanan pa Reina di Deporte, kendenan uno pa uno promer cu e programa a cuminsa a wordu presenta na e publico. Na e ocasion aki e candidatanan a dirigi cada uno algun palabra na e publico.

GRADUADONAN NA "CURSUS SUCCES"

ORANJESTAD - Nuebe candidato a slaag recientemente pa examen eenvoudig Engels(conversatie) esta e examen simpel di Ingles (combersacion) na "Cursus Succes" den Nieuwstraat.

E candidatonan cu a slaag y cu entretanto ya a ricibi nan certificadonan, ta:

Ludwina Booi, Maria Tromp, Francisca Henriquez, Zenovia Ras, Margaritha Dijkhoff, Marianita Tromp, Veronica Tromp, Nidia Quandez y Lidia Franken-Bislicik.

Na e graduadonan, nos pabien[illegible]

REMITIDO

uera responsabilidad di Reccion)
eñor redactor, permitimi un pacio den bo corant tan lesá na Antillas.

i kier haci uso di es oportulad aki pa mi contestá e remio (aunque no vale la pena conté) cu a sali den "Arubaanse rant" d.d. 8 di Juli 1966. No rabia of algo por estilo a poni contesté, sino mi kier inmá e persona en cuestión ri algun puntos cu el a scirbi, busca drechi ta con e asunto

Na promer lugar mi kier bisa persona en cuestión cu sucu ica sá gaba su mes. Cu el a considerá su mes más mejor cumi y algun otro compañero di mi, no ta nada. Pero bisa ta un cos y haci ta otro.

2) Cu e persona aki no ta satisfecho cu loque NOS a presta na Puerto Rico ta puro envidia (locual tur hende por saka for di su remitido!) cu E no tabatin e honor di por a representa Antillas y en particular Aruba na e X-Juegos. Pero pueblo di Antillas y en particular di Aruba ta sumamente satisfecho cu locual nos delegacion a logra. Ta promer biaha den historia di futbol cu Aruba so a bai representá Antillas y nos a logra sali subcampeón.

3) Cu e persona a referi cu Edwin Dirksz a asisti na mas of menos 6 training, e ta weitando un splenta den wowo di otro y langando e balki den su mes wowo. Pasobra e mes a asisti na solamente 8 training, di e total di 26 training cu a wordu teni di 20 di april pa 9 di juni. Cu e no tabatin mucho interes den e trainingnan nos por weita na loque e a presta: el a cuminsá train cu 90,5 kilos y dia e trainingnan a stop, e tabatin 90 kilos, y no 85.

4) Pa su informacion ta promer biaha cu un caso asina apasa Edwin Dirksz den exterior, for di aña 1952 cu e ta representá Antillas y Aruba cu alma y cuerpo den exterior. Y tur hende ta di acuerdo cu mi cu Edwin a conquistá un gran nomber como futbolista den exterior.

5) Cu mi ta un favorita di e trainer di AVB, mi no tabata sa. Pero si ta asina, mi a haci mi best pa mi bira y mi a demonstrá cu mi por respondé na e confianza cu el a depositá den mi door di stel mi op.

6) Pa su informacion mi no a wordu alinea na lugar di Edwin contra Mexico. Mi tabata tin e honor di por a defende nos bandera den tur e cinco weganan cu nos a hunga na Puerto Rico. como links-back. Asina ta, mi no tabata un suplente, sino un titular den e equipo cu tabata subi tereno.

7) Tocante e auto-goal no ta mi falta. Ta un corner-ball cu a wordu contrá den goal, mi a purba saka riba e liña di goal, pero mi no tabatin exito. E bala a dal na mi rudia y sigi bai den goal. Si mi no a mishi cu e bala, lo el a bai goal tambe. Pero defensanan di fama international mes ta causa auto-goal, y ami no ta e promer ni e delaster cu lo causa auto-goal.

8) Cu Roman Kock a ninga di subi tereno pa hunga, ta puro mentira. Di unda e persona en cuestion a saka e mentira aki, ta algo misterioso.

Promer cu mi terminá mi remitido, mi kier pidi e sportman???????? pa un otro biaha e busca informacion correcto pa pone den su remitido y no scirbi mentiras pa asina trata na mantene su prestigio. Y no lubida e proverbio: Sucu no sa gaba su mes.

Señor redactor masha danki pa e espacio concedé na mi.

Attentamente,
Un titular di e Sub-campeon di X-Juegos
A. Bikker
S. Bi. no. 6.

HOBENNAN A DUNA POLIS BASTA TRABAO CU JOY-RIDING

ORANJESTAD - Dialuna marduga pa diezdos'or y mei polis a hanja e keho cu un auto a ser horta dilanti Trocadero. Poco despues un patruya a descubri e auto aki den vecindario di Barcadera.

E hobennan cu tabata den auto -despues di a nota presencia di e auto di polis- a baha for di e auto y a drenta mondi na carreda. E patruya no a logra detene e grupo aki.

Pa cuat'or di marduga a drenta otro keho cu na Cumana tambe algun persona a trata na coge un auto. Polis a dirigi pa e lugar indica, pero na yegada di e patruya ya e maleantenan a desaparece.

Algun rato despues, sinembargo, e patruya a para un cuatro hoben den Boerhaavestraat y e cuarteto a bin confesa cu ta nan a coge e auto dilanti Trocadero y cu ta nan tambe a trata na bai cu esun na Cumana.

E hobennan aki ta di edad entre 13 y 17 anja y algun di nan ya conoce polis pa delitonan cometi den pasado.

LADRONICIANAN DURANTE ULTIMO DIANAN

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a duna keho di ladronicia di dos wiel di su auto. E auto tabata para algun tempo caba cerca un mecanico pa reparacion.

Un otro portugues a bira victima di ladronicia ora cu desconocido(nan) a coge un carton di sigaria y algun documento for di su auto, cu tabata para den un di e cayanan di San Nicolas. Segun e portugues, e hecho aki lo mester a tuma lugar riba diadomingo, entre shet'or y och'or di anochi.

Den anochi di dialuna pa diadomingo algun botter di licor a ser horta den un nightclub na San Nicolas. En relacion cu e delito aki, recherche a detene dos hoben, uno di diezseis anja y e otro di diezshete.

BIBLIA PA PADER MAASSEN.

SAN NICOLAS - Recientemente pader drs. W. Maassen a introduci un curso di biblia (bijbel), cual ta destina pa duna tur hende e oportunidad pa drenta un ... mas bijbel, door di studia e les... nan cu ta ser duna seriamente.

Den e lesnan cu ta sali cada tres of cuatro siman, ta ser referi hopi biaha na e buki "Testament nobo di nos senjor Hesu-Cristo" cual buki a caba di sali riba mercado di Aruba.

E personanan cu sigi e lesnan y cu kier haci preguntanan, ... manda e preguntanan aki na "... so di bijbel", na pasto... Nicolas.

Stock Market

Addressograph	69 1/4
ACF Ind.	52 5/8
Allied Chemical	39 3/8
Allis Chalmers	31 1/8
Aluminium Co.	84 3/4
Amerade	80 5/8
Am. Can	56
Am. Foreign Power	17 7/8
Am. Metal	--
Am. M. Fdy	16 7/8
Am. Std.	20 5/8
Am. Smelting	60 3/4
Am. Tel. and Tel.	57 1/8
Am. Tobacco	34 1/2
Anaconda Copper	87
Armour	37 1/4
Atlantic Refinery	84 5/8
Atl. Castle	71 5/8
Balt Ohio	
Bell Int.	9 7/8
Bendix Aviation	34 3/4
Bethlehem Steel	32 1/8
Blaw	30 7/8
Boeing Airplane	72 1/4
Canadian Pacific	60 5/8
Caterpillar	39 3/8
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	44 1/8
Chesepeake & Ohio	73 1/2
Chrysler	40 7/8
Columbia Gas	26 1/4
Con. Ed.	36 1/4
Cons. Elec. Ind.	35 1/4
Cong. Nan	51
Continental Can	60
Continental Steel	33
Corn Products	47 1/4
Crown Zellerbach	45 5/8
Curtiss Wright	21 5/8
Det. Edis.	30 7/8
Douglas Aircraft	67 3/8
Dupont Nemours	203 3/4
Eastman Airlines	106 1/8
Eastman Kodak	132 1/4
Western Bancorp	31 1/2
Firestone	48
Ford Motor	48 3/8
General Electric	109 5/8
General Foods	72 1/8
General Motors	84 5/8
Gillette	39 1/2
Glidden Co.	23 1/4
Goodrich	66 7/8
Goodyear	53
Grace	49 1/8
Greyhound	18 5/8
Gulf Oil	51 1/8
Hud Bay M.	77 3/8
Hupp	6 1/8
IBM	356
Insp. Corp.	37
Int. Harvester	45 3/4
Int. Nickel	90 3/4
Int. Tel. and Tel.	79
Johns Manville	51
Jones and Laughlin	58 1/4
Kan. City So. Ind.	43
Kennecott Copper	39 1/4
KLM	134 5/8
Koppers	27 5/8
Kroger Co.	28
Lehman Corp	31 1/4

Lockheed Aircr.	63 1/8
Loew's Inc.	29 7/8
Lonestar Cement	15 3/4
Mont Ward	37 7/8
Monsanto	65 1/4
Nat. Acme	41 3/4
Nat. Cash. Regist.	84 3/4
Nat. Distillers	35 1/2
National Lead	61 1/2
New York Central	73 3/4
No. Am. Aviation	51 3/4
Olin Mathieson	60 5/8
Otis Elevator	48
Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Pan. Am. Airways	73 3/8
Paramount Pictures	78 3/4
Penn Railroad	58 1/4
Phillips	51 5/8
Public Service E.G.	34 1/2
RCA	51
Republic Steel	38 3/8
Reynolds Tobacco	38 1/8
Royal Dutch	39 1/8
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	--
Shell Oil	62 1/2
Socony Mobil Oil	65 1/8
South. Co.	29 3/4
South. Rail	48 1/8
Sperry Rand	28
Standard Oil of Cal.	64 1/2
Standard Oil of Ind.	46
Standard Oil of N.J.	71 1/2
Standard Brands	34
Stone Webster	62 7/8
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	51 5/8
Texaco	70 5/8
Texas Gulf Sulphur	104 1/4
Textron Ing.	51
Texas Instruments	122
Timken Roller Bearing	42 1/2
Twentieth Century Fox.	29 1/4
Union Carbide & Carbon	61
Union Pacific	37 5/8
United Aircraft	76 3/8
United Airlines	68 1/2
United Fruit	31
United Gas Corp	57
United Steel	44
United Gypsum	52
U.S. Rubber	43 3/8
U.S. Smelting	60 1/4
Warner Bros.	14 7/8
Westingh. Air Brake	37 3/4
Westingh. Electric	55
Woolworth	23 5/8
Dow Jones Index	893.09
Ark La Gas	45 1/4
Brit. Am. Oil	30
Brit. Petr.	10 1/8
Creole Petr.	34 1/4
Electron Spl.	22 5/8
Espey Mfg.	11 1/8
Giant Yell	12 3/4
Husky Oil	11 7/8
Norf. So. Ry	50 1/4
SBD. W. Air	26 7/8
Seeman Br.	5 7/8
Syntex	87
Tech. Mat.	10

STATIONWAGON A STROBA TRAFICO

ORANJESTAD - Un choke a tuma lugar dialuna mainta den Fergusonstraat entre un stationwagon y un truck cu ta entrega botternan di gas.

E danjo material a monta na Fls. 50.-. E choke a ser causa ora cu e chauffeur di e stationwagon a haci un maniobra cu a stroba e trafico riba e caminda ey.

Dialuna atardi na Oranjestad un ciclista di 13 anja a corre dal contra un pick-up cu tabata para. E ciclista a hanja solamente algun raska na su curpa.

DAMA A HANJA PIEDRA RIBA CABES

SAN NICOLAS - Durante un pelea entre un homber y un muher, e homber a pasa man pa un piedra y a dal e muher cu e piedra na su cabez.

E dama a ser transporta pa hospital, pero aya a resulta cu su heridanan no tabata serio. E homber a ser manda su cas despues cu recherche a traha proces-verbaal contra dje.

Diesdos ASU Olimpiada
Diawebs 14 Juli 1966
Wilh. Stadion pa 7.30 p.m.
* BOXEO-local, entrada 50 ct.
Tivoli Club pa 7.30 p.m.
* Ping Pong Aruba-Corsow
Entrada f. 1.--



WASHINGTON--Demonstrantenan aki ta camna dilanti di Washington National Airport ora cu e sindicato di mecaniconan di avionnan a bai den un welga den e cincu lineanan aerea mas grandi di Merca, poniendo qu 60 porciento di e vuelonan domestico a paraliza. (Radiophoto UPI).

E WELGA DI TRANSPORTE NA QUITO YA A PASA SU DI CUATER DIA

QUITO--UPI--E welga di actividadnan cu a afecta centro dje pais, a continua ayera den su cuarto, dia sin cu por lo momento lo existi posibilidadnan di un areglo.

E welga cu a cuminza diahuebs anochi den e ciudad di Catacunga, capital dje provincia di Cotopaki, den centro dje republica, tin pa obheto reclama dje gobierno e reposicion di renta cu mester a ser corta dje produccion i exportacion di banana, renta cu antes tabata percibi e organismonan municipal cu awor ta incrementa e fondonan destina exclusivamente pa fumigacion i campanja fitosanitaria di plantacionnan di banana den enter e pais.

Den alrededornan di Lataguna, na unda nan a bloquea, carreteranan ta paralizando mas di mil transporte, especialmente autobusnan di servicio entre un provincia i otro, mientras miles di pasahero mester permanece obligatoriamente den e ciudad aqui.

E presidente interino Clemente Yerovi Indaburu a ofrece na studia e reclamonan dje provincia di Cotopaki, pero previamente nan ta pidi pa cu e welga sea suspendi, esaqui pa principio di autoridad.

Den prome momentonan dje welga a origina disturbionan e incidentenan den e provincia, cu un saldo di heridonan, ora qu fuerza publico mester a interveni pa tene e personanan muchu exalta un poco mas calmo.

Nan ta calcula cu no menos cu 15 persona a resulta herida ora cu poliznan a dicidi na dispara bomnan lacrimogeno contra e grupo nan cu a trata di atenta contra vehiculonan cu na prome momentunan no a ataca e welga.

E presidente interino Yerovi Andaburu cu a tene hopi contacto cu dirigentenan dje welga i cu organismonan di chofernan, a ripiti cu gobierno tabata dispuesto na duna concesionnan, pero cu e welga tin di termina prome.

E situacion inquietante, di otro parti, a afecta e empresanan di transport cu generalmente tin itinerarionan cu e provincianan di centro dje nacion i cu awor nan flotanan ta paraliza den e stacionnan.

Algun chofer a reclama cu den Latacunga, dirigentenan dje welga cu gruponan exalta a cuminza cu tiramentu di piedra i a quibra e pompnan di aire dje chofernan cu quier a trata na quibra e bloqueo strobando e urgencia di yega cu pasaheronan na stacionnan di destino.

Prome reunion entre Ongania y su gabinete

BUENOS AIRES--UPI--President Juan Carlos Ongania, lo realiza majan su prome reunion di gabinete, segun a ser anuncia pa e secretaria di prensa.

Nan ta spera cu ora cu e reunion termina lo nan duna den e declaracion di conoce e objetivonan dje revolucion, den cual lo ser delinea na razgonan grandi e politica cu e gobierno nobo lo sigui.

Entretanto general Ongania ta queda entrevistando na posible candidatonan pa entrega e plantel di colaboradornan cu lo yude den su gestion di gobierno. Ta probable cu awe lo e duna di conoce e structura dje ministerio di interior, cu nan ta spera cu lo inclui e secretarianan di educacion, husticia i legislacion general.

Te awor ainda e regimen tin tres ministerio: relacionnan exterior, interior i economia, i dos secretaria, hacienda i combustible.

Morto di 10 guerillero di Vietcong

SAIGON--UPI--Infantenan di Marina Norteamericana a causa morto na 10 guerrillero di Vietcong den accionnan aisla den provincianan septentrional di Vietnam del Sur, asina un vocero militar a anuncia.

Di su parti e superbombarderonan B-52 a continua cu nan ataquenan na reductonan comunista den sur.

Nan ta quere cu e B-52 nan a bombardea dos bez un zona di concentracion di trupanan dje comunistanan den e provincia di Phubon, 89 kilometer na norte dje ciudad costera di Tuyhoa.

E portavoz a manifesta cu e bomberderonan a realiza un incursion di 346 na norte di Saigon, caminda nan ta sospecha cu ta existi un campamento di guerrilleronan.

Declaracion di departamento di estado di Washington

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a declara cu Estados Unidos lo responde na su debido tiempo respecto e supuesto ametrallamiento di barcunan ruso pa avionnan norteamericano den puerto di Haiphong siman pasa.

Un vocero dje departamento a manifesta cu e no ta spera algun contesta immediata dje nota sovietica fuera dje breve declaracion haci pa e secretario di estado Dean Rusk na quende su cargo esaqui ta pertenece.

Di su banda, e secretario di defensa, Robert McNamara ta bisa cu no ta existi ningun fundamento den e acusacion ruso.

El a manifesta cu asina ta ser afirma den observacionnan i fotografianan tuma pa pilotonan na esnan cu ta acusa pa e accion. El a agrega cu tabata posible cu e barcunan sovietico por a ser alcanza pa spat of chispanan dje granaatnan antiaerea dje baterianan norvietnames.

Uruguay y Inglaterra a empata 0-0

LONDRES -- UPI -- Uruguay ayera a defende na Wembley e prestigionan di America Latina y a mustra qu e latinoamericanonan lo no ta asina suave pa hunga bala contra dje. E partido a sali empata na cero gol.

Reina Elizabeth II di Inglaterra oficialmente a inaugura e campeonato shet'or y cuarto en punto, ora di Londres.

E arbitro Istvan Zsolt, di Hungria, a fluit 7.32 y e accionnan di e Partido a cuminsa.

Na Wembley nunca prome, e inglesnan, a ricibi asina tantu aclamacion y e hungadornan a responde e entusiasmo di e multitud, atacando e gol uruguayo for di e prome instante. Un bon tiru di Bobby Charlton a pone e defensa uruguayo den dificultadnan y esakinan a keda contento di a permiti unicamente un corner. Connelly a cobra y e uruguayonan, den un otro movimiento, a bolbe exigi un corner.

Di tal manera tabatin dos tiru di skina den e prome minuut di wega.

Inglaterra a bolbe bai den atake y na di cuater minuut un otro corner a presenta ora qu Roger Hunt a trata na penetra contra e muraya uruguayo. A continuacione keeper Mazurkievic den un forma esplendido a wanta un tiru lastra.

Inglaterra a baña su mes den peliger pa di prome biaha na di nuebe minuut, ora qu den un combinacion magnifico di Silva y Rocha e bala a ser hiba na menos di cincu meter dilanti e gol ingles, pero Banks a interveni cu exito. Ne momentonan ey e arbitro a fluit offside riba nomber di Rocha.

Stiles a ser castiga pa un intervencion fuerte, pero e defensa ingles a evita e peliger. Greaves como acto siguiente a bai riba links pero a topa un muraya humano. A continuacion Roger Hunt ta causa foul.

Un combinacion entre e rumannan Charlton, Connelly y Ball a termina ora qu Caetano a concede un corner. Connelly ta cobra pero e bala ta yega na unicamente mitar di caminda, y e inglesnan a ricibi un tiru na un distancia di 15 yarda, sin consecuencia.

Inglaterra inmediatamente ta obtene otro corner riba links pero e esfuerso di Greaves a sali en vano. Inglaterra parse tabatin un ventaja territorial apreciable, y tabata gana corner tras di corner, pero di ningun manera e por a penetra e defensa uruguayo fuerte.

Na di 18 minuut Cohen a hasi un di su penetracionnan caracteristeristica y na un momento a parse qu ela habri e caminda pero atrobe ela faya.

E defensa ingles, den e prome binti minuut, parse tabata masha adecuado pa e contene tur e accionnan di e uruguayonan pero na di 22 minuut Cortes a infiltra den un forma brillante y peligroso, y Banks no tabatin otro remedi sino causa un corner.

Na di 24 minuut e referee ta castiga Amonesto Silva pa un wega demasiado fuerte. E tiru liber a concede un atake ingles riba links qu a muri den un tiru di Bobby Charlton den e area di "out".

Final di e prome tempu tabata yegando cu Inglaterra ketu bai cu un ventaja territorial considerabel.

E segundo tempu a continua den e mesun ritmo qu e di prome, mientras qu e cantidad di cornernan tambe tabata bastante.

Faltando cincu minuut pa termina Connelly, tabatin un bon oportunidad pa busca e gol necesario pero, siendo su so, e remate a sali riba pali di gol. E ultimo minuutnan di Partido tabata realmente angustioso, y a pasa cu e publico para en bes di sinta.

Ora qu e fluit final a zona, lagando e marcador na cero, tabatin un rumor di gran desilucion entre e espectadornan, mientras qu e uruguayonan tabata manifesta, mei mei di e terreno.

E hungadornan di e dos equiponan a braza otro mei mei di terreno y despues a forma pa tende e himno britanico. E prome partido di e octavo copa di Mundu a termina anto empata.

Pa awe e campeonato di futbol, tin tres partido, y tur mester cuminsa mitar di ocho ora di Londres.

Na Aston Villa, Birmingham, - Brasil contra Bulgaria.

na Middlesbrough - Rusia contra Corea del Norte.

Na Sheffield - Suiza contra Alemania Occidental.

Montevideo, capital di uruguay, tabata un ciudad di sonrisa awe y cu e radio portatil tur habri. Un sensacion di satisfaccion por a ser mira den e espiritu di e uruguayonan y a lubida nan problemanan fundamental.

E companianan cablegrafica a informa qu nan tabata virtualmente inunda di telegramnan di felicitacion qu a ser manda pe seleccion.



HARLOW, Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Hungadornan di e seleccion uruguayo ta para bao di e bandera di Uruguay prome cu nan partido, mientras nan ta scucha e ultimo palabranan di e coach di equipo Ondino Viera.



WEMBLEY -- Inglaterra -- Radiophoto UPI -- Ray Wilson di Inglaterra cu number tres den lomba ta bula den laria pa kita e bala for di un delantero di e equipo uruguayo. E encuentro inicial di e competencia mundial entre e dos equiponan a termina sin anotacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Sus familiares y amigos pueden ayudarle mucho ahora, pero evite esos consejeros que le tienen puesto el ojo a sus pertenencias.

Un problema con su consorte puede que sea molesto. Trate de solucionarlo.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Alejese de ese individuo que se le opone y ocupese de los asuntos de rutina asi como de los exteriores. Las situaciones salen al exterior y sabra entonces como manipularlas facilmente. Sea habil.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si cambia su actitud, obtendra los resultados que desea y se librara rapidamente de las tareas aburridas.

Cerciorese de manipular como es debido los asuntos monetarios.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide las rutinas aburridas y concentrese en avanzar por medio de metodos que valgan la pena. Trate de poner mas dinero en el banco. Demuestre habilidad para ganar sus objetivos.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Sus asociados y consejeros pueden resultarle una ayuda infinita, pero tiene que evitar a uno que discute innecesariamente. Confie en su buen juicio en las comunicaciones.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si actua hoy cuidadosamente, podra conseguir facilmente la ayuda que necesita de sus buenos amigos y aliados. Aumente su exito.

La sociabilidad puede tambien abrirle las puertas de la oportunidad.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Aunque los asuntos monetarios pueden estar algo confusos, encontrara que todo lo demas funciona muy bien para usted, de modo que mantengase ocupado. Busque algun interes que sea absolutamente ideal.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-En vez de mostrarse antagonista a las ideas de otros, escuchelas atentamente y unase a ellos en cualquier cosa que sea buena y practica. Un oposicion rigida puede traerle serios problemas.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21-No se rompa la cabeza con asuntos menores y ocupese activamente en el mundo de los negocios, donde puede ascender a grandes alturas. Entonces podra ayudar a un amigo que lo necesita.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Evite a ese amigo mas bien egoista que gusta de apartarlo de su trabajo importante solo para hablar sobre el mismo. Comience proyectos nuevos. Olvide cualquier complicacion emocional.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus amistades intimas pueden tener ideas maravillosas que ofrecer, de modo que no pierda su tiempo dirigiendose a una persona de fuste que esta ahora muy ocupada. Mantengase ocupado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No ceda a la tentacion de meterse en asuntos no probados, puesto que su negocio actual puede ser muy lucrativo si trabaja duro.

Esta noche podra estudiar nuevas empresas. Cerciorese y no le pesara.

Ludwig Erhard a enfrenta e prome accion di su adversarionan politico

BONN -- UPI -- Canciller Ludwig Erhard mester a enfrenta ayera prome accion di su adversarionan politico denter dje propio partido Democrata-Cristiano, como consecuencia dje contraste electoral sufri den estado di Renania y Westfalia.

Erhard a tene ayera un reunion especial cu e comite ejecutivo federal di su partido, pa analiza e consecuencianan dje campanja y e derota den e vital districto federal aqui, caminda ta residi un tercera parte dje electornan di Alemania Occidental.

Union Democrata-Cristian, a sufri e peor derota electoral dje posguerra, no obstante e participacionnan personal di Erhard den e campanja. Algun socialdemocratanan a yega na afirma cu nan victoria ta debi pasobra personalmente Erhard a participa den e batalla electoral.

"Mi tabatin 97 banca sigur den Landtag (Legislatura) asina e lider Social-democrata Heinz - Kuehn a declara na e periodistanan.

"Mi ta bai manda un carta di agradecimiento na Erhard, como cu el a bini estado y a duna mi dos mas".

Partido di Kuehn, cu a ocupa e segundo puesto den e estado desde 1947, a trastorna ayera tur calculonan y a gana 99 banca den Landtag, mientras cu e democratanan cristian a obtene 86 y e democratanan liber 15.

E social-democratanan a aumenta nan voto popular den mas di seis porciento, mientras cu e votacion na fabor di e democratanan -cristian a baha, na su turno, den mas cu tres porciento.

Sinembargo e resultadonan no a pone e gobierno federal di Erhard na peligro, ni na su majoria di 80 voto den Bundestag (Camara baja dje parlamento) den e peor dje casonan, su majoria den Bundestag (Camara alta) solamente por a reduci den un voto.

No obstante den su partido nan ta scucha boznan di critica pa cierto consecuencianan dje resultadonan dje eleccionnan.

Un portavoz di Union Social Cristian, e ala brava dje partido, a afirma cu a yega e momento di fortifica e gabinete, incorporando e exministro di defensa Franz Josef Strauss.

Na fin di anja pasa, Erhard tabatin di haci frente na un tentativa di Strauss pa obtene e alejamiento dje ministro di relacionnan exterior, Gerhard - Schroeder. Desde e tempu ei, Strauss tabata poco activo, pero e ta spera cu awor e ta bolbe na su cargo cu vigor renoba.



LONDON, Inglaterra - Radiophoto UPI - Fotografonan cantu di liña ta busca manera pa kita pa e hungador ingles cu number siete den lomba ora cu esaki ta forsa un bala den out den e partido inaugural di e campeonato mundial. E hungador uruguayo drumi abao na man drechi no a ser identifica.

Depresion atmosferico ta formando rapidamente

WILLEMSTAD -- E oficina meteorologico di San Juan a anuncia awe qu un tormenta di intensidad modera a ser localisa ayera na west di Guadeloupe. E tormenta aki tabata moviendo cu un velocidad di 55 kilometer y probablemente lo coge rumbo pa Virgin Islands y Puerto Rico awe.

Manera ta conoci, temporada di orcan ta a punto di cuminsa y no ta nada straño qu e tormenta aki qu no a alcansa ainda intensidad di un depresion tropical, por bira un orcan.

Di parti di un vocero di servicio di meteo aki na Corsow nos a ser informa awe mainta qu no ta parse qu e por bira un orcan, pero tur cos por sosode ainda.

Por lo pronto sinembargo rumbo di e orcan no ta pasa banda di Corsow.

Principe Ricardo a sufri herida

LONDRES --UPI-- Principe Ricardo di Gloucester, di diez persona den sucesion di trono na Gran Britania i dos amigu cu tabata companje a resulta herida ajera nochi den un accidente cu a occuri na Hyde Park.

Ricardo cu ta haci 22 anja otro luna a hanja prome auxilio pa un herida cu el a hanja na su man i el a retira pa su residencia. Pasaheronan den e automobil Lotus Elan cu tabata conduci e principe tabata: Señorita Garbielle Whren, atractiva hoben di 23 anja yiu di un australiano ricu i Paul White, yiu di Alfred John White, agente general britanico na Tasmania.

Un vocero di hospital St. George caminda e tresnan aqui a ser conduci inmediatamente despues dje accidente, ta sospecha cu e Señorita Whren tabatin un custia fractura, White a sufri algun confusion. Nan tur a ser transporta pa hospital.

Tata di principe Ricardo, duque di Gloucester ta tio di Reina Isabel II.

Alexandor Rudakov a fallece ajera

MOSCU --UPI-- Alexander Rudakov, un dje 11 secretarionan di partido comunista a muri awe na edad di 55 anja

Rudakov a presidia comite central dje departamento di industria pisa dje partido. Dia 8 di April el a ser hospitaliza pa un afeccion di curazon i ajera el a sufri un fayo fatal di circulacion.

E agencia oficial noticiosa "Tass" a bisa cu Rudakov lo ser entera den e muraya di Kremlin despues di un funeral na Plaza Roja, e major tributo cu e pais ta ofrece na un di su ciudadanonan.

Na edad di 17 anja Rudakov a cuminza traha den minanan di carbon di Ukrania. Diez anja despues el a gradua den instituto minero di Leningrad i simultaneamente el a cuminza dos carrera: ingeniero di mina i activista dje partido.

Despues e tabata supervisor di prensa dje partido i na 1945 a asumi e tarea dje industria pisa, e cargo cu el a desempeñate na su morto.

McNamara den conferencia di prensa

WASHINGTON--UPI--Secretario di defensa, Robert McNamara, a afirma cu e guerra di Vietnam ta requiri mas homber, mas avion y cu apesar dje triunfonan norteamericano, ainda no ta sigura un fin pronto di e guerra.

Tambe McNamara a revela den un conferencia di prensa cu e costo dje esfuerzo di guerra estadounidense na Vietnam ta 1000 milion dollar pa luna i el a agrega qu e no ta duda cu e cifranan lo sigui aumentando.

Interroga pa e periodistanan e secretario di defensa a nenga na conjetura e numero na cual e fuerzanan norteamericano por yega na Vietnam--cu ta suma awe 280.000 homber--ni tampoco e por a bisa cuanto e gastunan lo crece.

No obstante e ta spera cu pa fin dje anja aqui, Estados Unidos lo tin den Asia Sud-Oriental 350.000 homber.

Tres spion a ser ehecuta

BEIRUT--UPI--Prensa siria, qu ta ser controla pa Gobierno awe a duna cuenta di qu tres homber, quendenan tabata wordu acusa di realiza actividadnan di spionaje na fabor di Israel, a ser ejecuta.

E informacionnan periodistica a señala qu ta trata aki di dos sirio y un refugiado palestino.

E ultimo aki, qu yama Dahdah Ben Neir Dahdah, a ser horca riba e plaza principal di Damasco mientras e sirionan Ahmed Rated Al Hanafi y Durei Abbs a ser fusila pafor di e capital.

E tresnan aki a ser condena na morto pa un corte militar sirio na anja 1962 y e sentencianan a ser confirma luna pasa.

Culpabel pa su echonan?

"Senjora mi ta kere ta onnodig pa bisa senjora consecuencianan si senjora conta Terrell toer cos. Si bo toema den confianza anto si mi ta kere cu nos lo hanja nos den dificultad pero lo e sabi tambe cu bo esposo ta un burdugo. Ma kere cu ba doena mi es cents pa keda keto".

Valery a sacudi cabes: "Oh no, ma doena bo es cents pa mi tin un prueba cu bo ta sacando placa for di mi , esta chantage. Polis y mi banco tin number di toer es placanan. Polis sabi cu ma doena bo es cents. Sin mucho cos nan por demonstra cu ba haci chantage y cu bo assistentnan ta complice".

"Hepa warda un rato", Kars a grita di spanto.

"Ma bisa bo sera bo sm.....", Hare a interrumpi. Senjora Burnett mi ta kere cu es aki ta un blof di bo. Mi no ta kere cu lo bo keda indiferente si nan juzga bo esposo pa burdugo..."

"Segun es ay lo preocupa mi, pero mi no kier pa bo haci mas chantage riba mi. Ma pensa es asunto aki bon y mi ta convenci cu mejor mi esposo worde juzga y no paga placa di chantage. Bo tin e unico prueba contra di dje den bo man polis lo tin gana di sabi pakiko bo no a entrega es cos nan ey, mas ainda si nan sabi cu ma doena bo placa. Mi ta kere cu nan lo sera bo mes tanto tempo pa chantage cumi esposo pa su delito".

Homer Hare a cuminsa sintiele poco perta, pero ainda e no kier a entrega

"Senjora Burnett ainda mi ta kere cu ta un blof, pasobra bo esposo lo bay pasa resto di su bida den un sanatorio pa hende loco".

"Por ta posibel, pero e mejor abogadonan di pais lo mi larga defende e caso, y el lo hanja menos. No ta blof mi ta blof. Si bo no ta kere ainda, lo mi jama polis awor aki mes".

"No, no es ey si no", Kars a grita, y cu un cara indigna ela waak su suegro, "Bo ta un sinberguenza bieeuw. Ma avisa bo promer y pa variacion sera bo boca awor poco, mi ta sigi atende es asunto aki".

Hare kier a contesta algo pero Lucille a cay aden y a bisa: "Larga Kars atende es asunto, ma bisa bo for di cuminsamento cu mi no ta confia es asunto".

Un momento ainda Hare a duda pero despues el a bira su stoel cu lomba pa Valery cu un cara cerca di explota.

Kars a cuminsa: "Senjora Burnett, bo mester kere si mi bisa bo cu ami ni mi senjora tin algo di haci cu e asunto aki. Nos lo doena bo es placa y es pruebanan. Si nos haci es ey bo ta dispuesto di lubida henter es asunto? Nos no kier dificultad cu polis y abo no kier dificultad pa bo esposo. No ta berde?"

Hare kier a interrumpi trobe, pero Valery a bisa Kars: "Doena mi e bachi, e lighter y e placa. "Su corazon tabata bati doero pero el a continua: "mi ta lubida es asunto".

Kars a corre bay na e brandkast, saca e paki afor den cual tabatin un bachi di sport y un lighter. Despues ela coge e tas cu placa y a doena Valery toer cos.

Ora cu senjora Burnett a sali bay, Hare desespera a tira afor e pam cu e tabata come cu asina smaak promer cu Valery a bini. El a cuminsa: "Bosonan ta poco kens, toer es cos ta blof di Burnett. Boso a larga un chens di 500.000 doilar pasa".

"Segur no, si nos a bira asina pober awor, anto bo no mester tira e pan precioso ey afor?" Kars a ripara.

Capitulo XL.

Mientras tanto Moe ainda tabata sera den su hokkie. Fris-Fris a larga su muchanan investiga si polisnan ainda tabata busca. Moe. Despues di nueb'or un jamada di telefon a asegura Fris cu toer cos tabat a na orden y mes ora el a bay saca Moe.

"Sali liher Moe nan a bay", Fris a bisa", kiko ta bo plan awor?"

Toer es tempo Moe tabata medita riba morto di Jacko kien e tabata adora. Sin su amigo bida no tabata nifica nada pe. Su bida awor tabata bashi y no tabata importeie moeri awor. Semper el a coopera cu Jacko y awor e tabata sinti cu e no por haci nada mas sin su intimo amigo Jacko.

E cinco mil doliar no tabatin valor pe mas. Kiko placa tabata sin Jacko? Fris-Fris a ripara cu Moe tabata tristo, nunca el a mira Moe den e estado aki. Den un rato to e homber aki a cambia, inseguro, wowo scur y sin bida.

"Moe kiko ta pasando cu bo? Bo mester pensa pa bo mes awor. Mi por pone bo na bordo di un barco cu ta bay Jamaica awe. Toch bo tin cents!". Moe a cay sinta riba un stoei, cu e tas cu e cinco mil doliar banda di dje riba mesa. E tabata pensa y di bayna a tende loque Fris-Fris a bisa.

"Bam weta Moe haci liher, haci algo. Segur cu nan ta bin busca bo aki trobe."

Di repente Moe a lamta for di su sonjo y su wowo a hanja un luz di odio: "Awor mi sabi kiko mi mester haci. Es desgraciado cu a mata Jacko mester muri".

"Bo cabes no ta bon", Fris a grita, "Lubida Hardy y huy bay for di aki. De laster un polis ta buscando bo awor. Toema un chens bay cu e bapor, mi muchanan lo encarga di Hardy".

Moe a bati su mokete riba mesa y a grita: "Ningun hende ta mata Hardy, es ey ta mi trabao. Es un cu mishie cu Lee Hardy lo tin di haber cu mi".

Fris tabata desespera y no sabi kiko haci. "Oke baby, manera bo kier pero ta dificil pa bo jega aya. Cada polis den ciudad ta busca bo".

"Sera bo boca. Doena mi un shimies color preto. Haci liher. Moe a bisa.

Fris cu tabata anhela pa Moe bay for di su cantina a core bay busca e panjanan pe y a drechele cu hasta su mama lo no por a reconoce. Despues di tres cuarto di ora un nechi galinja di Jamaica a sali for di e bar di Fris-Fris. E tabata janga cu un tas grandi den su man, aki den e tabatin un revolver caliber 38.

Lee Hardy y Gina Lang tabata sinta riba nan cama. Hardy un poco fuma. Nan a caba di usa otro den un forma mashar exotico mes, y awor Hardy kier a droemi. Pero Gina no, e no tabata sintiele satisfecho. Gina a rek su curpa soenoe riba e cama y a bisa Lee: "Larga nos combersa un poco. Mi tin nervio, mi tin miedo pa nan no haci bo algo".

"No preocupa bo. Harry lo atende es asunto ey. No fada mi mas. Ma mata e homber pa defensa propio. Y larga nos bay droemi awor".

"Pero ni dies 'or a bati ainda. Con mi por droemi. Larga nos sali bay un caminda. Ahan larga nos bay Coral Club".

Hardy a waak e cu un wowo: "Si bo ta kere cu mi ta sali mientras cu Moe ta camna rond, anto bo ta loco".

POCO MAS TACTO POR A EVITA HOPI DESGUSTO

WILLEMSTAD -- Siman pasa diasabra a fallece na hospital un **señora di 92 aña** di edad. Esaki riba su mes lo no tabata nada particular, pasobra ta completamente natural **ora** qu un hende alcansa un edad **respetable** asina, si e **fallece, tur** hende acepta esaki como **un morto** natural.

Sinembargo loque tabatin en torno di e fallecimento aki promer qu tabata posibel derra e difunto talbes ta util pa ser enfoca pa futuro casonan.

Apareutemente e dokter qu mester a firma e overlijdens verklaring, un documento necesario pa por haña permiso pa entierro, a nenga di hasi esaki despues qu famianan a nenga redondamente pa laguele practica sectie riba restonan mortal di e difunto.

Asina a sosode qu diadomingo mainta ainda famianan di e difunto no tabatin e documento indispensable aki mientras qu e difunto a ser traslada caba pa El Tributo.

Di fuente autorisa nos a ser informa qu hasta tabata necesario busca intervencion policial pa obtene e documento necesario, locual a ser logra ora qu un dokter di hospital qu a ser localisa na Spaanse Water a firma e documento necesario.

Al respecto nos a ser informa pa Dr. van Veldhoven, quen**de ta hefe** di **Geneskundige** - Dienst di territorio insular, qu ley ta stipula qu si mei ora despues qu un persona fallece, nan no expresa qu nan no kier pa dokter practica sectie riba e restonan mortal, anto e dokter ta libremente pa practica sectie.

Ta logico qu e famianan di e difunto no ta na altura di e regla aki, qu segun nos, masha poco hende ta na altura di dje pero tambe na nos parecer, esaki no mester ta motibu pa un dokter nenga **di firma** un declaracion di morto pa asina famianan por derra e morto.

Den e caso aki nos tin sumo comprension pa e punto di vista di e famianan quendenan ta considera qu ta innecesario pa practica sectie riba un homber qu a muri na un edad asina respetable, aunque qu di otro banda legalmente e dokter por practica sectie.

E asunto tabata desagradabel pa e famianan quendenan logicamente no kier a warda te dialuna pa laga derra e difunto comoquiera qu nan a anuncia e entierro pa diadomingo. Talbes un poco mas tacto den e asunto aki lo a evita hopi malentendimiento y desgusto di parti di famianan di e difunto pa cu hospital y dokternan.

BALASHI - Durante e week-end cu atrobe ta tras di lomba, e departamento di trafico na Balashi a registra un total di 10 choke riba e carreteranan di Aruba. E chokenan aki a laga un total danjo material di Fls. 4030.- atras. Diasabra mainta na e skina Wilhelminastraat-A.L. Boulevard, un auto di famia no a duna preferencia y e resultado tabata cu el a bin den choke cu un otro vehiculo. E auto cu no a duna preferencia ademas a sigi corre y a dal riba dos otro auto cu tabata para un poco mas leu. E danjo material a monta na Fls. 1180.-.

Diadomingo mainta dos auto a dal den otro na e skina Emma-Venezuelastraat na Socotoro y despues un di e autonan a dal riba cura di un cas. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. Un persona a worde levemente herida. E danjo material a yega na Fls. 1075.-.

Un cuarto pa diezun e mesun mainta aki un auto tabata bek na e cruzada di Siribana y Angochi y a dal riba un otro vehiculo cu tabata acercando. Danjo material tabata Fls. 800.-.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E encuentronan di bowling hunga durante e fin di siman ultimo tabata tin e siguiente resultadonan. Diasabra atardi e cabayeronan di Aruba Tivoli Club a gana esunnan di Esso cu score di tres pa uno. Cu e mes score aki e cabayeronan di Caribe a gana di esunnan di Tivoli.

Diadomingo atardi tabata tin weganan pa e sexo debil tambe ariba e canchanan di Tivoli. Demasiado fuerte e damanan di Tivoli a resulta di ta pa esunnan di Esso Club y tambe pa esunnan di Caribe.

Ambos wega e damanan di Tivoli a gana cu score di 4-0.

Awe nochi ariba e canchanan di club Caribe e encuentronan di bowling ta continua tanto den e division femenino como di esun masculino.

ORANJESTAD - Como clausura di e anja 1965-66, e grupo cultural "De Trupialen" lo tene un "nochi di clausura", diabierne awor 15 di juli pa och' or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. E miembronan cu durante e anja aki a distingi nan mes pa asistencia fiel na e club, pa bon conducta y zelo, lo ricibi premionan durante e anochi aki. Na final di e anochi, gezaghebber interino Isaac S. de Cuba lo entrega e premionan na e "sobresalientes". E anochi lo worde alegra cu canto, musica y comedia, na cual tur e miembronan lo tuma parti.

LONDRES--UPI--Gran Bretania i Spanja a reanuda awe nan combersacionnan riba e reclamacionnan di Madrid na Colonia Britanica di Gibraltar, den un atmosfera amistosa.

E delegacion Spanjo cu ta encabeza pa marquez di Santa Cruz embahador di Londres, a reuni mei ora parti di mainta cu e grupo britanico, cu H.A.F. Horler ta presidi, subsecretario adjunto di relacionnan exterior. Awe tardi lo reuni trobe e delegacionnan pa continua e charlanan.

BUCHI ROBES



CISCO KID









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQU"RIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting









PEPITA









GANADORNAN DEN BILJART

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den sala di Tivoli Club a worde hunga dialuna anochi e promer rond di e weganan di biljar como parti di e Olimpiada ASU. Den clase A Federico Osorio a derrota Vicente Henriquez 100-20.

Dr. Ho Kang You y Roland Tjien Kam Yet a empata na 100 carambola cada uno. Pa dicidi e ganador na e hunga mitar wega mes y e biaha aki Dr. Ho Kang You a resulta vencedor 50-40.

Emil de Cuba Jr. akeda elimina door di Francisco Croes perdiendo 69 pa 100. E tres ganadornan di clase A pues ta Frederico Osorio, Dr. Ho Kang You y Francisco Croes.

Den clase B a worde hunga cuater wega. C. Cabenda a gana di Oswald Arends 60 pa 32. Zenobio Arends a elimina Juan Figaroa 60 pa 41. Simon Erasmus a gana di Dr. Cyril Zaandam 60 pa 35 y Harold Arends a supera Dario Arends 60 pa 26.

E cuater ganadornan di clase B ta anto C. Cabenda, Zenobio Arends, Simon Erasmus y Garold Arends.

Awe nochi lo wordu hunga e finalenan tanto di clase A como di clase B den club Tivoli.

PARIS--UPI--E ministro di defensa Pierre Messmer, a declara cu Francia ta creando un arsenal di armanan nuclear unicamente pa defende su interesnan vital. Na momentunan cu e segundo explosion atomica frances ta inminente den pacifico, Messmer a afirma den un entrevista concedi na e revista "Paris Match" cu e programa nuclear francesa ta progresando den e forma spera.
E alto vocero a nenga di formula comentario, sinembargo ora cu nan a puntre cu ya Francia a purba un "bon reforza", igual cu loke China Comunista a laga explota algun tempu pasa, Messmer a rehusa tambe na informa riba e numero preciso dje experimentonan, frances atmosferico i subterraneo.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bída
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura